

LAMPIRAN 1
UJI VALIDITAS DAN RELIABILITAS

SOAL TES

Soal tes ini disebarikan untuk mengumpulkan data guna penelitian yang berjudul Analisis Kesalahan Penulisan *Gairaigo* pada Mahasiswa Tingkat II Jurusan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta Tahun Akademik 2013/2014. Hasil soal tes ini tidak ada kaitannya dengan nilai akademik Anda, untuk itu isilah angket dengan sebaik-baiknya. Terima kasih atas kesediaan Anda untuk mengisi soal tes ini.

Nama :

NIM :

Kelas :

- I. Ubahlah kata asing dibawah ini ke dalam *gairaigo* bahasa Jepang dengan memilih salah satu jawaban yang benar!

1. <i>Etiquette</i> a. エッチケット b. エチケット c. エッチケート d. エチケート	2. <i>Tape Recorder</i> a. テプレコーダー b. テップレコーダー c. テープレコーダー d. テプレーコダー
3. <i>Picasso</i> a. ピカッソ b. ピカーソ c. ピーカソ d. ピカソ	4. <i>Roaster</i> a. ロスター b. ロースタ c. ロースター d. ロスタ
5. <i>Classic</i> a. クラチック b. クラシク c. クラシック d. クラシク	6. <i>Patchwork</i> A. パッチワーク b. パチワーク c. パッチワク d. ペッチワーク
7. <i>Engineer</i> a. エン지니어	8. <i>Los Angeles</i>

10. Rupiah

□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---

III. Berilah jawaban yang benar dengan menarik garis sesuai jawaban!

- | | |
|-------------------|------------|
| 1. Test | a. ソース |
| 2. Emerald | b. インターネット |
| 3. Sauce | c. チーズ |
| 4. Spoon | d. テスト |
| 5. Cheese | e. ブラジル |
| 6. Internet | f. スプーン |
| 7. Faximile (fax) | g. エメラルド |
| 8. Design | h. ブラック |
| 9. Brazil | i. ファックス |
| 10. Black | j. デザイン |
| | k. ブラインド |

IV. Pilihlah jawaban yang benar sesuai konteks kalimat dibawah ini!

1. わたしのへやはこの apartment の 2かいです。
- | | |
|---------|---------|
| a. アーパト | c. アハート |
| b. アハート | d. アパート |

2. けさ shower をあびました。
- a. シャワー c. ツヤワー
b. シャウー d. ツヤウー
3. 日本の ramen はおいしいです。
- a. ラーミン c. フーミン
b. ラーメン d. フーメン
4. この hotel はへやが多いです。
- a. ホテル c. ホチル
b. ホッテル d. ホッチル
5. 先週 department store にかいものに行きました。
- a. デハート c. テパート
b. デパート d. テハート
6. 今日は 500 meter およぎました。
- a. メートル c. メトール
b. メーカー d. メテール
7. 駅まで taxi で 1000円 ごろです。
- a. タークシ c. タークシ
b. タクシ d. タクシー
8. Coffee を のみました。
- a. コーヒー c. コーイー
b. コーヒ d. コーイ
9. さとうさんは guitar を ひきます。

a. ギタール

c. ギタル

b. ギター

d. ギータル

10. この camera は たかいですね。

a. カミラ

c. ガメラ

b. カメラ

d. ガミラ

NO. SAMPEL	NO. SOAL										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	0	0
2	1	0	0	0	1	1	0	1	1	0	0
3	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1
4	0	0	1	1	0	0	1	1	0	1	0
5	0	1	1	1	0	0	0	1	0	0	0
6	0	0	0	0	1	1	0	1	0	0	0
7	0	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0
8	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0
9	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0
10	1	0	1	0	0	1	0	1	0	0	0
$\sum X$	4	5	4	6	4	6	1	9	4	2	1
rx _{xy}	0,5552	0,4039	0,3078	0,3243	0,2254	0,2419	0,2603	0,2783	0,4452	0,6261	0,5745
Interpretasi	Ckp Tinggi	Ckp Tinggi	Rendah	Rendah	Rendah	Rendah	Rendah	Rendah	Ckp Tinggi	Tinggi	Ckp Tinggi

2.r _{xy}	1,1104	0,8079	0,6156	0,6486	0,4507	0,4837	0,5206	0,5565	0,8905	1,2522	1,1490
1 + r _{xy}	1,5552	1,4039	1,3078	1,3243	1,2254	1,2419	1,2603	1,2783	1,4452	1,6261	1,5745
r ₁₁	0,7140	0,5754	0,4707	0,4898	0,3678	0,3895	0,4131	0,4354	0,6161	0,7701	0,7297
Interpretasi	Tinggi	Ckp	Ckp	Ckp	Rendah	Rendah	Ckp	Ckp	Tinggi	Tinggi	Tinggi

12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
1	1	1	0	0	1	1	1	1	1	1	1
1	1	0	0	0	1	1	0	0	1	1	1
1	1	0	1	1	1	1	0	1	1	1	1
0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
0	1	0	0	1	0	1	1	0	0	1	0
0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0
1	1	0	0	0	1	1	0	1	1	1	1
1	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	1
1	0	0	1	0	0	0	0	1	1	1	1
0	1	0	0	1	0	1	0	0	1	1	1
6	9	3	4	5	7	7	4	5	9	9	8
0,4342	0,2783	0,4819	0,4178	0,3770	0,3996	0,5171	0,3078	0,4578	0,2334	0,6373	0,6530
Ckp Tinggi	Rendah	Ckp Tinggi	Ckp Tinggi	Rendah	Ckp Tinggi	Ckp Tinggi	Rendah	Ckp Tinggi	Rendah	Tinggi	Tinggi

0,8685	0,5565	0,9637	0,8355	0,7540	0,7992	1,0342	0,6156	0,9156	0,4668	1,2746	1,3060
1,4342	1,2783	1,4819	1,4178	1,3770	1,3996	1,5171	1,3078	1,4578	1,2334	1,6373	1,6530
0,6055	0,4354	0,6503	0,5893	0,5476	0,5710	0,6817	0,4707	0,6281	0,3784	0,7785	0,7901
Tinggi	Ckp	Tinggi	Ckp	Ckp	Ckp	Tinggi	Ckp	Tinggi	Rendah	Tinggi	Tinggi

24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	0	1
1	1	0	0	1	1	1	1	1	1	0	1
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
1	0	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1
0	0	1	0	1	0	1	1	1	1	1	0
0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0
0	0	0	1	1	1	1	1	0	1	0	1
0	1	1	0	1	1	1	1	1	1	0	1
1	0	0	0	1	1	1	1	1	0	0	1
1	1	1	0	1	1	1	1	0	0	0	1
6	6	6	2	9	9	9	9	7	8	3	8
0,5442	0,2419	0,5992	0,3231	0,6373	0,2334	0,6373	0,6373	0,5759	0,2828	0,3937	0,6530
Ckp Tinggi	Rendah	Tinggi	Rendah	Tinggi	Rendah	Tinggi	Tinggi	Ckp Tinggi	Rendah	Rendah	Tinggi

1,0884	0,4837	1,1983	0,6463	1,2746	0,4668	1,2746	1,2746	1,1518	0,5655	0,7874	1,3060
1,5442	1,2419	1,5992	1,3231	1,6373	1,2334	1,6373	1,6373	1,5759	1,2828	1,3937	1,6530
0,7048	0,3895	0,7493	0,4885	0,7785	0,3784	0,7785	0,7785	0,7309	0,4409	0,5650	0,7901
Tinggi	Rendah	Tinggi	Ckp	Tinggi	Rendah	Tinggi	Tinggi	Tinggi	Ckp	Ckp	Tinggi

36	37	38	39	40	Y
1	0	1	1	1	31
1	0	1	1	1	25
1	1	1	0	1	36
1	0	1	1	0	29
0	0	0	1	1	18
0	0	0	0	0	9
1	0	1	0	0	20
1	0	1	1	1	26
1	0	0	0	1	17
1	0	1	0	1	21
8	1	7	5	7	
0,6530	0,5745	0,7522	0,3501	0,3408	
Tinggi	Ckp Tinggi	Tinggi	Rendah	Rendah	

1,3060	1,1490	1,5043	0,7002	0,6817
1,6530	1,5745	1,7522	1,3501	1,3408
0,7901	0,7297	0,8586	0,5186	0,5084
Tinggi	Tinggi	Sgt Tinggi	Ckp	Ckp

LAMPIRAN 2

SOAL TES

SOAL TES

Soal tes ini disebarikan untuk mengumpulkan data guna penelitian yang berjudul Analisis Kesalahan Penulisan *Gairaigo* pada Mahasiswa Tingkat II Jurusan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta Tahun Akademik 2013/2014. Hasil soal tes ini tidak ada kaitannya dengan nilai akademik Anda, untuk itu isilah angket dengan sebaik-baiknya. Terima kasih atas kesediaan Anda untuk mengisi soal tes ini.

Nama :

NIM :

Kelas :

- I. Ubahlah kata asing dibawah ini ke dalam *gairaigo* bahasa Jepang dengan memilih salah satu jawaban yang benar!

<p><i>1. Etiquette</i></p> <p>e. エッチケット f. エチケット g. エッチケート h. エチケート</p>	<p><i>2. Tape Recorder</i></p> <p>e. テプレコーダー f. テップレコーダー g. テープレコーダー h. テプレーコダー</p>
<p><i>3. Picasso</i></p> <p>b. ピカッソ b. ピカーソ c. ピーカソ d. ピカソ</p>	<p><i>4. Roaster</i></p> <p>a. ロスター b. ロースタ c. ロースター d. ロスタ</p>
<p><i>5. Classic</i></p> <p>a. クラチック b. クラシク c. クラシック d. クラシク</p>	<p><i>6. Patchwork</i></p> <p>a. パッチワーク b. パチワーク c. パッチワク d. ペッチワーク</p>
<p><i>7. Engineer</i></p> <p>a. エンジニア b. インジニア</p>	<p><i>8. Los Angeles</i></p> <p>a. ロサンジェルス b. ロサンゼルス</p>

III. Berilah jawaban yang benar dengan menarik garis sesuai jawaban!

- | | |
|-------------------|------------|
| 1. Test | a. ソース |
| 2. Emerald | b. インターネット |
| 3. Sauce | c. チーズ |
| 4. Spoon | d. テスト |
| 5. Cheese | e. ブラジル |
| 6. Internet | f. スプーン |
| 7. Faximile (fax) | g. エメラルド |
| 8. Design | h. ブラック |
| 9. Brazil | i. ファックス |
| 10. Black | j. デザイン |
| | k. ブラインド |

IV. Pilihlah jawaban yang benar sesuai konteks kalimat dibawah ini!

- わたしのへやはこの apartment の 2かいです。
a. アーパト c. アハート
b. アハート d. アパート
- けさ shower をあびました。
a. シャワー c. ツャワー
b. シャウー d. ツャウー
- 日本の ramen はおいしいです。
a. ラーミン c. フーミン
b. ラーメン d. フーメン

4. この hotel はへやが多いです。
- a. ホテル c. ホチル
b. ホッテル d. ホツチル
5. 先週 department store にかいものに行きました。
- a. デハート c. テパート
b. デパート d. テハート
6. 今日は 500 meter およぎました。
- a. メートル c. メトール
b. メーテル d. メテール
7. 駅まで taxi で 1000円 ごろです。
- a. タークシ c. タークシ
b. タクシ d. タクシー
8. coffee を のみました。
- a. コーヒー c. コーイー
b. コーヒ d. コーイ
9. さとうさんは guitar を ひきます。
- a. ギターール c. ギタル
00o-0b. ギター d. ギータル
10. この camera は たかいですね。
- a. カミラ c. ガメラ
b. カメラ d. ガミラ

LAMPIRAN 3
ANGKET PENELITIAN

ANGKET PENELITIAN

Angket penelitian ini disebarakan untuk mengumpulkan data guna penelitian yang berjudul Analisis Kesalahan Penulisan *Gairaigo* pada Mahasiswa Tingkat II Jurusan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta Tahun Akademik 2013/2014. Hasil angket ini tidak ada kaitannya dengan nilai akademik Anda, untuk itu isilah angket dengan sebaik-baiknya. Terima kasih atas kesediaan Anda untuk mengisi angket ini.

Nama :

NIM :

1. Apakah Anda mengetahui cara penulisan *gairaigo* bahasa Jepang?
 - a. Ya, sangat mengetahui
 - b. Ya, tahu
 - c. Tidak, kurang mengetahui
 - d. Tidak mengetahui
2. Adakah kesulitan dalam penulisan *gairaigo* bahasa Jepang?
 - a. Ya, sangat sulit
 - b. Ya, sulit
 - c. Tidak begitu sulit
 - d. Tidak sulit
3. Apakah Anda mengetahui fungsi dari *gairaigo* bahasa Jepang?
 - a. Ya, sangat mengetahui
 - b. Ya, tahu
 - c. Tidak begitu mengetahui
 - d. Tidak mengetahui
4. Menurut Anda, bagian manakah yang paling sulit dalam menuliskan *gairaigo* bahasa Jepang? (jawaban boleh lebih dari satu)
 - a. Menuliskan tanda vokal panjang
 - b. Menuliskan tanda konsonan rangkap
 - c. Menentukan jumlah silabel pada suatu kata
 - d.
5. Apa yang menyebabkan Anda kesulitan dalam menuliskan *gairaigo* bahasa Jepang? (jawaban boleh lebih dari satu)
 - a. Aturan yang dipakai dalam penulisan *gairaigo* bahasa Jepang cukup rumit
 - b. Kurang memahami materi pelajaran mengenai *gairaigo* bahasa Jepang
 - c. Penjelasan mengenai *gairaigo* bahasa Jepang kurang jelas dan rinci
 - d.
6. Apakah Anda belajar terlebih dahulu sebelum memulai pelajaran di kelas?

- a. Ya, selalu
 - b. Ya, sering
 - c. Tidak, kadang-kadang
 - d. Tidak
7. Apakah Anda mengulang materi yang telah dipelajari di perkuliahan?
- a. Ya, selalu
 - b. Ya, sering
 - c. Tidak, kadang-kadang
 - d. Tidak
8. Jika Anda mengalami kesulitan dalam penulisan *gairaigo* bahasa Jepang, apa yang Anda lakukan? (jawaban boleh lebih dari satu)
- a. Bertanya kepada dosen
 - b. Bertanya kepada teman
 - c. Mendalami materi dari sumber lain
 - d.
9. Apakah cara yang Anda lakukan tersebut efektif untuk mengatasi kesulitan dalam penulisan *gairaigo* bahasa Jepang?
- a. Ya, sangat efektif
 - b. Ya, efektif
 - c. Tidak, kurang efektif
 - d. Tidak efektif
10. Apakah Anda perlu untuk mempelajari materi *gairaigo* bahasa Jepang lebih mendalam?
- a. Ya, sangat perlu
 - b. Ya, perlu
 - c. Tidak begitu perlu
 - d. Tidak perlu
11. Mengapa Anda tertarik mendalami materi tentang *gairaigo* bahasa Jepang? (jawaban boleh lebih dari satu)
- a. *Gairaigo* bahasa Jepang merupakan salah satu materi yang menarik
 - b. Karena sulitnya penulisan *gairaigo* bahasa Jepang
 - c. Karena *gairaigo* bahasa Jepang termasuk salah satu komponen dalam *goi* atau kata dalam bahasa Jepang
 - d.
12. Jika jawaban Anda pada pertanyaan nomor 12 adalah a dan b, bagaimanakah cara Anda mempelajari *gairaigo* bahasa Jepang lebih mendalam? (jawaban boleh lebih dari satu)
- a. Berdiskusi dengan dosen
 - b. Berdiskusi dengan teman
 - c. Mendalami materi dari sumber lain
 - d.

LAMPIRAN IV
GAMBAR HURUF KATAKANA

ア a イ i ウ u エ e オ o

カ ka キ ki ク ku ケ ke コ ko

サ sa シ shi ス su セ se ソ so

タ ta チ chi ツ tsu テ te ト to

ナ na ニ ni ヌ nu ネ ne ノ no

ハ ha ヒ hi フ fu ヘ he ホ ho

マ ma ミ mi ム mu メ me モ mo

ヤ ya ユ yu ヨ yo

ラ ra リ ri ル ru レ re ロ ro

ワ wa ン n

ガ ga ギ gi グ gu ゲ ge ゴ go

ザ za ジ ji ズ zu ゼ ze ゾ zo

ダ da デ de ド do

バ ba ビ bi ブ bu ベ be ボ bo

パ pa ピ pi プ pu ペ pe ポ po

キヤ kya

キユ kyu

キヨ kyo

シヤ sha

シユ shu

シエ she

シヨ sho

チャ cha

チュ chu

チェ che

チョ cho

ニヤ nya

ニユ nyu

ニヨ nyo

ヒヤ hya

ヒユ hyu

ヒヨ hyo

ミヤ mya

ミユ myu

ミヨ myo

リヤ rya

リユ ryu

リヨ ryo

ギヤ gya

ギユ gyu

ギヨ gyo

ジャ ja

ジュ ju

ジェ je

ジョ jo

ビヤ bya

ビユ byu

ビヨ byo

ピャ pya

ピュ pyu

ピョ pyo

ウィ wi

ウェ we

ウォ wo

クア kwa

ツア tsa

ツエ tse

ツオ tso

テイ ti

ファ fa

フィ fi

フェ fe

フォ fo

デイ di

デュ du

(ヴァ va

ヴィ vi

ヴ vu

ヴェ ve

ヴォ vo)

LAMPIRAN V

TABEL PERBANDINGAN JADWAL ORIENTASI KANA

Jadwal かな導入

Kelas A

Hari	Jam Ke	Kelas	BahanPengajaran	Ruangan	Pengajar
Senin	II	A	あ～な	D105	Ibu Nia
	III		Latihan あ～な	D105	IbuErra dan Mahasiswa (10 org)
Selasa	II	A	は～ん	D105	Ibu Viana
	III		Latihan あ～ん	D107	Ibu Aan dan Mahasiswa (10 org)
	IV		Hiragana Kombinasi 「゛」 dan 「゜」	O222	Ibu Frida
Rabu	I	A	長音 dan 促音	D105	Ibu Viana
	II		「ゃ」「ゅ」「ょ」	D105	Ibu Erra
	IV		Latihan Hiragana Kombinasi 「゛」 dan 「゜」、長音 dan 促音、「ゃ」「ゅ」「ょ」	D105	Ibu Yuniarsih dan Mahasiswa (10 org)
Kamis	I	A	Pengenalan Katakana (1)	Lab Q	Ibu Nur
	III		Pengenalan Katakana + Baca (2)	O111	Ibu Aan
Jumat	III		Test Hiragana dan Katakana, Baca dan tulis	D106	Ibu Nur dan Mahasiswa (10 org)

Kelas B

Hari	Jam Ke	Kelas	Bahan Pengajaran	Ruangan	Pengajar
Senin	I	B	あ～な	D106	Ibu Nia
	II		Latihan あ～な	D106	Ibu Erra dan Mahasiswa (10 org)
	IV		は～ん	D106	Ibu Viana
Selasa	I	B	Latihan あ～ん	D106	Ibu Viana dan Mahasiswa (10 org)
	II		Hiragana Kombinasi 「゛」 dan 「゜」	D106	Ibu Aan
	III		長音 dan 促音	D105	Ibu Frida
Rabu	I	B	「や」 「ゆ」 「よ」	D106	Ibu Erra
	II		Latihan Hiragana Kombinasi 「゛」 dan 「゜」、長音 dan 促音、「や」 「ゆ」 「よ」	D106	Ibu Poppy dan Mahasiswa (10 org)
	III		Pengenalan Katakana (1)	D106	Ibu Aan
Kamis	IV	B	Pengenalan Katakana + mambaca (2)	Lab Q	Ibu Nur
Jumat	II	B	Test Hiragana dan Katakana	D106	Ibu Nur dan Mahasiswa (10 org)